



## نموذج القبول في نظام التسجيل لرعاية الأطفال (MeKi).

الرجاء تعبئة النموذج كاملاً وبحروف واضحة. ونرجو بعد ذلك إرساله إلى:

Stadt Mannheim, Servicestelle Eltern, Q5, 22, 68161 Mannheim

أو بالبريد الإلكتروني:

[56.Servicestelle.Eltern@mannheim.de](mailto:56.Servicestelle.Eltern@mannheim.de)

هاتف الخدمة في حالة الاستفسارات حول الحجز: 06212933888

الوالدين ( أولياء الأمر ) (Erziehungsberechtigte) (Eltern)

(اللقب) (Nachname)

(الاسم الأول) (Vorname)

(رقم المنزل) (Hausnummer)

(الشارع) (Straße)

(المنطقة) (Ort)

(الرقم البريدي) (PLZ)

( البريد الإلكتروني (ذكر البيان اختياري) (E-Mail)

(الهاتف (ذكر البيان اختياري) (Telefon)

 لا (Nein)  نعم (Ja) **هل أنت عائل وحيد؟** (Sie sind alleinerziehend) •**هل أنت مشغول؟** (Sie sind beschäftigt) • لا (Nein)  نعم (Nein) **\* أنا مشغول** (Ich bin beschäftigt) **إذا كنت عائلاً وحيداً:** (Wenn Sie alleinerziehend sind) ○**في حالة التربية المشتركة:** (Bei gemeinsamer Erziehung) ○  
\* **يعملون بعمل** (Sie sind beschäftigt) \*  
**أحد الوالدين** (Ein Elternteil)  **ليس أحد الوالدين**  **كلا الوالدين** (Beide Elternteile) **ما حجم الانشغال بالعمل/ النشاط المهني المذكور؟** (Welche Umfang hat die o.g. Beschäftigung/Berufstätigkeit)  
الرجاء أن تذكر هنا (إذا كان كلا الوالدين موظفاً) فقط حجم علاقه العمل الأصغر.)15-8 ساعة/ أسبوع \* **الرجاء تقديم إثبات بالوظيفة** \*  
\* عند الضروري لكل من الوالدين.27-16 ساعة/ أسبوع 28 ساعة/ أسبوع أو أكثر 

**إرشاد:**  
\* **يعتبر موظفاً كل من:** الأشخاص المسجلين باعتبارهم عاملين أو باحثين عن عمل، أو المسجلين في إجراء تدريب مهني، أو في تدريب لدى مدرسة عليا أو يحصلون على معونات للدمج في العمل بمفهوم القانون الاجتماعي الثاني.  
\*\* **يرجى استخدام نموذجنا لإثبات العمل:** انظر المرفقات أو على

[https://www.mannheim.de/sites/default/files/2025-08/08.2025\\_Besch%C3%A4ftigungsnachweis\\_Erziehungsberechtigte.pdf](https://www.mannheim.de/sites/default/files/2025-08/08.2025_Besch%C3%A4ftigungsnachweis_Erziehungsberechtigte.pdf)

	الاسم الأول للطفل: (Vorname Kind)
<input type="checkbox"/> الفتى (Junge) <input type="checkbox"/> الفتى (Mädchen)	اسم الطفل: (Name Kind)

	الشارع (إذا كان مختلفاً عن المذكور في الأعلى) (Straße)
	رقم المنزل (Hausnummer)

	المنطقة (Ort)
	الرقم البريدي (PLZ)

هل الطفل المذكور أعلاه يتلقى الرعاية أو ينبغي نقله؟ (In Betreuung und soll wechseln) •

إذا كانت الإجابة نعم، الرجاء ذكر المنشأة الحالية:

(PLZ)	الشارع ورقم المنزل (Straße und Hausnummer)	اسم المنشأة/ عرض الرعاية (Name der Einrichtung)

	Grund	سبب التغيير:
--	-------	--------------

هل يوجد طفل/ أطفال إخوة يبحثون عن رعاية أو يتلقون الرعاية بالفعل (Geschwisterkind/Betreuung oder Betreuung suchend) •

إذا كانت الإجابة نعم، الرجاء ذكر البيانات:

(Geburtsdatum)	اسم العائلة، الاسم الأول/ الطفل الآخر (Name/Geschwisterkind)	اسم المنشأة/ عرض الرعاية (Name der Einrichtung)

نوع الرعاية التالي: (für folgende Betreuungsart)

(اليوم، الشهر (Monat)، السنة (Tag))

الرعاية للأطفال الصغار 0-3 سنوات (ببي كلاس، الرعاية النهارية للأطفال)

ببي كلاس (Krippe)

نرجو أن تذكر وقت الرعاية المرغوب.

أوقات العمل المطلوبة (VÖ)

الرعاية طوال اليوم (GT)

الرعاية النهارية للأطفال (KTP)

إرشاد: إذا كنت ترغب في الرعاية النهارية للأطفال، يجب عليك أن تختار في الصفحة 3 KTP واحداً من خيارات الرعاية الخمسة.

هل ترغب في اختيار جليسه/ جليس أطفال معين؟ (Wünschen Sie eine bestimmte Tagesmutter?)

إذا أجبت بنعم، نرجو ذكر بيانات أكثر تفصيلاً حول:

اسم الشخص أو اسم مؤسسة الرعاية النهارية للأطفال (Name der Person/Kindertagespflegestelle)	الحي (Stadtteil)

اسم الطفل:

رعاية للأطفال بداية من 3 سنوات حتى دخول المدرسة (رياض الأطفال)  
 رياض الأطفال (Kindergarten)

نرجو أن تذكر وقت الرعاية المرغوب.

الرعاية المنتظمة (RG)

هذا يعني رعاية قبل الظهر وبعد الظهر مع استراحة في منتصف النهار

أوقات العمل المطولة (VÖ)

هذا يعني أن أوقات العمل المستمرة لا تقل عن 6 ساعات/ يوم

الرعاية طوال اليوم (GT)

هذا يعني أن أوقات العمل المستمر ممتدة لأكثر من 7 ساعات/ يوم

!**فقط إذا كنت ترغب في القبول في السنة الأخيرة في رياض الأطفال قبل دخول المدرسة:**  
(letztes Kindergartenjahr)

أقر/ نقر أن طفلي/ طفلا لا يذهب إلى أي رياض أطفال في مانهaim وأنه في سبتمبر بحسب تاريخ القبول المرغوب والمذكور أعلاه، سيكون ملزماً بدخول المدرسة (= طفل يطلق عليه اسم Muss-Kind).

**رعاية أطفال المدارس الابتدائية** (رعاية ما بعد المدرسة/ مدرسة ابتدائية مؤوثقة) (Betreuung Schulkinder)

الصيف الدراسي الثالث بداية من سبتمبر 2026 **Kein**

الصيف الدراسي الأول بداية من سبتمبر 2026 **Klasse 1**

طفل مدرسي بدون بيانات **Klasse 2** ohne Angaben

نرجو أن تذكر وقت الرعاية المرغوب.

حتى الساعة 14  حتى الساعة 15\*

\* ممكن فقط في حالة مقدمي الخدمات المستقلين في مقرات محددة.

**القبول مطلوب في:** (Aufnahme gewünscht in)

أكتب أسماء المؤسسات/ عروض الرعاية بحسب ترتيب رغباتك.

إذا كنت ترغب في الرعاية النهارية للأطفال، يجب عليك أن تختار هنا واحداً من خيارات الرعاية الخمسة KTP.

الرقم البريدي	الشارع ورقم المنزل (Straße/Hausnummer)	اسم المنشأة/ عرض الرعاية (Name der Einrichtung)	الترتيب
			الرغبة 1
			الرغبة 2
			الرغبة 3
			الرغبة 4
			الرغبة 5

المعلومات الخاصة بالعرض الذي تقدمه كل مؤسسة، تجدها في كشاف رياض الأطفال في مدينة مانهaim على: <https://www.mannheim.de>

إرشاد:

- بحسب المادة 5 من القانون الاجتماعي الثامن يحق لك إبداء الرغبة والاختبار بين العروض والمنشآت التابعة لمختلف مقدمي الخدمات. إذا قمت بترتيب مختلف عروض أو منشآت المدينة المذكورة أعلاه، فسوف يعتبر ذلك استخداماً لحقك في إبداء الرغبة والاختبار.
- في ظروف معينة يمكن تقديم الرعاية للأطفال بداية من سن 3 سنوات في حالة وجود حاجة ملحة أو استكمالاً للرعاية النهارية للأطفال.

أعلم أن هذا الحجز لا يمكن أن يؤخذ في الاعتبار إلا إذا توفرت جميع المعلومات والإثباتات الازمة.

يحق لي/ لنا القيام بهذا الحجز لمكان رعاية الأطفال. أؤكد/ نؤكد أن البيانات المذكورة صحيحة وألتزم/ نلتزم بإبلاغ مكتب خدمة الوالدين دون إبطاء في حالة حدوث تغييرات. خصوصاً في العروض التي يتطلب حجزها وجود إثباتات، يكون الإخطار واجباً؛ وذلك نظراً لأنها مهمة لمنح المكان.

أعلم أن البيانات المذكورة (الملزمة) يتم معالجتها (بمعنى جمعها وتخزينها واستخدامها) من طرف المدينة بغرض تخطيط بيانات الاحتياجات والإشغالات. كما أعلم أن البيانات يتم إعادة إرسالها إلى المنشآت المختارة وذلك بغرض بدء عقد الرعاية وإذا لزم الأمر، بغرض فسخ عقد الرعاية. الأساس القانوني لهذه المعالجة هو لوائح المادة 6 الفقرة 1 الحرف (ج) من التنظيم (EU) رقم 679/2016 (المعروف اختصاراً DSGVO) ارتباطاً بالم المواد 62 و 63 وبالاتفاق مع المواد 23 و 24 و 79 و 80 من القانون الاجتماعي الثامن والمادة 69 الفقرة 1 من القانون الاجتماعي العاشر والمادة 3 الفقرة 2أ من قانون رياض الأطفال في ولاية بادن فورتمبرغ. بخصوص البيانات المقدمة اختيارياً (رقم الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني)، فإنني أقدم موافقتي على المعالجة (وخصوصاً فيما يتعلق بإعادة توجيه البيانات إلى المنشآت التي ذكرتها).

بمجرد تسجيل وقبول طفلك بشكل ملزم في عرض رعاية/منشأة، يتم حذف حجزك من قوائم عروض الرعاية/المنشآت المرغوبة الأخرى. بيانات هذا الحجز يتم حذفها من قبل البلدية باعتبارها الجهة المركزية حسب المهلة القانونية لحفظ الملفات، هذا يعني قبل تاريخ القبول المرغوب بثلاث سنوات. يمكنني في أي وقت التراجع عن الموافقة المقدمة اختيارياً على معالجة البيانات (بيانات الاتصال، انظر أدناه) ثم يتم حذف البيانات المخزنة في أقرب وقت.

المكان والتاريخ (Ort und Datum)	توقيع/ توقيعات أولياء الأمر (Unterschriften der Erziehungsberechtigten)

#### معلومات حول معالجة البيانات

- المسوول: مدينة مدينة مانهaim، صندوق بريد 51 30 51، مانهaim 68030
- وحدة التنظيم: قسم ممؤسسات الرعاية النهارية للأطفال
- المكلف بحماية البيانات: E4، 10، مانهaim 68169 هاتف: 0621 293 9445، البريد الإلكتروني: datenschutz@mannheim.de
- سبب تقديم المعلومات: جمع البيانات من الشخص المعنى
- هل يجب تقديم البيانات؟ نعم، واجب (قبل) تعاقدي.
- الأساس القانوني: بخصوص البيانات الضرورية: المادة 6 الفقرة 1 الحرف (ج) من التنظيم DSGVO ارتباطاً بالم المواد 62 و 63 وبالاتفاق مع المواد 23 و 24 و 79 و 80 من القانون الاجتماعي الثامن والمادة 69 الفقرة 1 من القانون الاجتماعي العاشر والمادة 3 الفقرة 2أ من قانون رياض الأطفال في ولاية بادن فورتمبرغ.
- يمكن في أي وقت التراجع عن الموافقة، دون المساس بما تم معالجته من بيانات حتى الآن. (إعلان الموافقة انظر أعلاه).
- أغراض المعالجة: (أ) تخطيط الاحتياجات والإشغالات (ب) التمهير لعقد الرعاية وإنهاء عقد الرعاية إذا لزم الأمر.
- التبعات المحتملة في حالة عدم تقديم أي بيانات: لا يتم التمهير لعقد الرعاية أو إنهاء عقد الرعاية
- مستلم البيانات أو فئات مستلمي البيانات بما في ذلك القائمين بتحميم العقد: مدينة مانهaim: قسم ممؤسسات الرعاية النهارية للأطفال، قسم التعليم، قسم الشباب، ومكتب الصحة، ومؤسسات الرعاية النهارية المذكورة
- هل توجد نية لإعادة توجيه البيانات إلى دولة ثالثة أو منظمة دولية: لا.
- مدة التخزين أو معايير تحديد المدة: بيانات هذا الحجز يتم حذفها من قبل البلدية باعتبارها الجهة المركزية حسب المهلة القانونية لحفظ الملفات، هذا يعني قبل تاريخ القبول المرغوب بثلاث سنوات.
- القرار الآوتوماتيكي بما في ذلك التمييز بحسب المادة 22 الفقرة 1 و 4: لا.

- الحقوق التالية القائمة ...  
... عند استيفاء شروط الواقع المعنية الاستسلام تصحيح المادة 16 من اللائحة DSGVO حذف المادة 17 من اللائحة،  
، عند الضرورة استكمالها أو تقييدها من خلال نقض وطنى نقض المادة 21 من اللائحة DSGVO، إمكانية نقل البيانات المادة 20 من اللائحة DSGVO ، على سبيل المثال المواد 11-8 من القانون 2018 LDSG: تحديد المعالجة المادة 18 من اللائحة

حق تقديم شكوى لدى: المكلف من قبل الولاية بحماية البيانات وحرية تبادل معلومات بادين فورتمبرغ، صندوق بريد 102932، شتوتجارت 70025، هاتف: 07116155410، بريد إلكتروني: poststelle@lfdi.bwl.de ، إنترنت: <https://www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de> ( بتاريخ: 2020/01/15)

**Beschäftigungsnachweis\***

Dieser Nachweis wurde ausgestellt für\*:  
 (Elternteil/Partner\*in)

(Name)

(Vorname)

Name Kind :		Geburtsdatum Kind:	
Vorname Kind :		Gewünschtes Aufnahmedatum (in die Betreuung):	

**Bescheinigung durch den Arbeitgeber**

(Bitte Zutreffendes ankreuzen):

Befindet sich zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung\*\* nicht in Elternzeit und ist innerhalb dieser wöchentlichen Arbeitszeit bei uns beschäftigt (Bitte immer angeben):

8 bis 15  16 bis 27  mehr als 28 Wochenstunden  Nur bei Lehrer\*innen: \_\_\_\_\_ Deputatsstunden von \_\_\_\_\_ (volles Deputat)

Befindet sich in Elternzeit und ist nicht beschäftigt bis einschließlich: von (Datum) \_\_\_\_\_ bis (Datum) \_\_\_\_\_

Nach der Elternzeit ist eine Beschäftigung bei uns innerhalb dieser wöchentlichen Arbeitszeit geplant (Bitte immer angeben):

8 bis 15  16 bis 27  mehr als 28 Wochenstunden  Nur bei Lehrer\*innen: \_\_\_\_\_ Deputatsstunden von \_\_\_\_\_ (volles Deputat)

Ist während der Elternzeit in Teilzeit bei uns beschäftigt: ab Datum \_\_\_\_\_ und zwar innerhalb dieser wöchentlichen Arbeitszeit (Bitte immer angeben):

8 bis 15  16 bis 27  mehr als 28 Wochenstunden  Nur bei Lehrer\*innen: \_\_\_\_\_ Deputatsstunden von \_\_\_\_\_ (volles Deputat)

**Bescheinigung der Agentur für Arbeit / Jobcenter (Eingliederungsbescheinigung)**

ist zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung\*\* bei uns arbeitsuchend gemeldet

Umfang der beabsichtigten Wochenstunden bei Arbeitsaufnahme (Bitte immer angeben):

8 bis 15  16 bis 27  mehr als 28 Wochenstunden

**Bescheinigung der Bildungseinrichtung / Ausbildungsstätte / Hochschule**

nimmt zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung\*\* teil an

einem Sprachkurs/ Integrationskurs

einer betrieblichen Ausbildung

einer schulischen Ausbildung

Studium

(bitte Immatrikulationsbescheinigung beifügen)

Umfang der Wochenstunden (Bitte immer angeben):

8 bis 15  16 bis 27  mehr als 28 Wochenstunden

**Bescheinigung über Selbstständigkeit**

(Bitte Angaben mit eigenem Firmenstempel quittieren oder anderen geeigneten Nachweis, z.B. Gewerbeanmeldung, beilegen.)

Ich (Name,  
 Vorname) bin seit  
 dem

selbstständig  
 gemeldet als

Meine Selbstständigkeit wird zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung\*\* umfassen (Bitte immer angeben):

8 bis 15  16 bis 27  mehr als 28 Wochenstunden

Ort und Datum	Stempel und Unterschrift (Arbeitgeber, Schule, Selbstständige, Ausbildungsstätte)
---------------	---

Hinweise:

\* Zu jeder Vormerkung von Kinderbetreuungsplätzen sind je Erziehungsberechtigte\*n ein Beschäftigungsnachweis vorzulegen (bei zwei Erziehungsberechtigte\*n also zwei Bescheinigungen). Auch für mit dem Kind im selben Haushalt zusammenlebende Partner\*innen sind Beschäftigungsnachweise vorzulegen. Die Bescheinigungen müssen aktuell ausgestellt worden sein (=max. 6 Monate vor Eingang in der Servicestelle Eltern).

\*\* Während der Elternzeit gelten Sie als nicht beschäftigt. (Ausnahme: Teilzeit-Beschäftigung während der Elternzeit.)



**Beschäftigungsnachweis\***

Dieser Nachweis wurde ausgestellt für\*:  
 (Elternteil/Partner\*in)

(Name)

(Vorname)

Name Kind :		Geburtsdatum Kind:	
Vorname Kind :		Gewünschtes Aufnahmedatum (in die Betreuung):	

**Bescheinigung durch den Arbeitgeber**

(Bitte Zutreffendes ankreuzen):

Befindet sich zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung\*\* nicht in Elternzeit und ist innerhalb dieser wöchentlichen Arbeitszeit bei uns beschäftigt (Bitte immer angeben):

8 bis 15  16 bis 27  mehr als 28 Wochenstunden  Nur bei Lehrer\*innen: \_\_\_\_\_ Deputatsstunden von \_\_\_\_\_ (volles Deputat)

Befindet sich in Elternzeit und ist nicht beschäftigt bis einschließlich: von (Datum) \_\_\_\_\_ bis (Datum) \_\_\_\_\_

Nach der Elternzeit ist eine Beschäftigung bei uns innerhalb dieser wöchentlichen Arbeitszeit geplant (Bitte immer angeben):

8 bis 15  16 bis 27  mehr als 28 Wochenstunden  Nur bei Lehrer\*innen: \_\_\_\_\_ Deputatsstunden von \_\_\_\_\_ (volles Deputat)

Ist während der Elternzeit in Teilzeit bei uns beschäftigt: ab Datum \_\_\_\_\_ und zwar innerhalb dieser wöchentlichen Arbeitszeit (Bitte immer angeben):

8 bis 15  16 bis 27  mehr als 28 Wochenstunden  Nur bei Lehrer\*innen: \_\_\_\_\_ Deputatsstunden von \_\_\_\_\_ (volles Deputat)

**Bescheinigung der Agentur für Arbeit / Jobcenter (Eingliederungsbescheinigung)**

ist zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung\*\* bei uns arbeitsuchend gemeldet

Umfang der beabsichtigten Wochenstunden bei Arbeitsaufnahme (Bitte immer angeben):

8 bis 15  16 bis 27  mehr als 28 Wochenstunden

**Bescheinigung der Bildungseinrichtung / Ausbildungsstätte / Hochschule**

nimmt zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung\*\* teil an

einem Sprachkurs/ Integrationskurs

einer betrieblichen Ausbildung

einer schulischen Ausbildung

Studium

(bitte Immatrikulationsbescheinigung beifügen)

Umfang der Wochenstunden (Bitte immer angeben):

8 bis 15  16 bis 27  mehr als 28 Wochenstunden

**Bescheinigung über Selbstständigkeit**

(Bitte Angaben mit eigenem Firmenstempel quittieren oder anderen geeigneten Nachweis, z.B. Gewerbeanmeldung, beilegen.)

Ich (Name,  
 Vorname) bin seit  
 dem

selbstständig  
 gemeldet als

Meine Selbstständigkeit wird zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung\*\* umfassen (Bitte immer angeben):

8 bis 15  16 bis 27  mehr als 28 Wochenstunden

Ort und Datum	Stempel und Unterschrift (Arbeitgeber, Schule, Selbstständige, Ausbildungsstätte)
---------------	---

Hinweise:

\* Zu jeder Vormerkung von Kinderbetreuungsplätzen sind je Erziehungsberechtigte\*n ein Beschäftigungsnachweis vorzulegen (bei zwei Erziehungsberechtigte\*n also zwei Bescheinigungen). Auch für mit dem Kind im selben Haushalt zusammenlebende Partner\*innen sind Beschäftigungsnachweise vorzulegen. Die Bescheinigungen müssen aktuell ausgestellt worden sein (=max. 6 Monate vor Eingang in der Servicestelle Eltern).

\*\* Während der Elternzeit gelten Sie als nicht beschäftigt. (Ausnahme: Teilzeit-Beschäftigung während der Elternzeit.)

